

Plurilingüisme

a



l'escola

Cuines del món

<p>Títol de la proposta: <i>Cuines del món</i></p> <p>Material:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>Invitació i carta informativa</u> : cartolines, llapis, retoladors, etc.- <u>Llibre amb els diferents aliments i estris</u> : cartolines, anelles, etc.	<p>Durada prevista: 3 sessions aproximadament (1 hora per sessió)</p> <p>Edats a les quals s'adreça: 4rt de primària</p>
<p>Propòsit de les activitats</p>	<ul style="list-style-type: none">- Donar reconeixement i valoració a les diferents llengües de l'aula.- Establir una cohesió entre la família i l'escola.- Afavorir la participació de les famílies en el procés d'aprenentatge dels alumnes.- Establir ponts emocionals amb els infants i les famílies.- Treballar diferents àmbits (lingüístic i valors), però sobretot emfatitzar l'exposició oral i escrita de les llengües.- Interacció entre iguals i exposició de les seves opinions i vivències personals.
<p>Disciplines implicades</p>	<ul style="list-style-type: none">● Àmbit lingüístic● Àmbit d'educació en valors

Competències transversals	<ol style="list-style-type: none"> 1. Competència comunicativa lingüística 2. Competència social i ciutadana
Competències específiques	<p><u>Àmbit lingüístic:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Interactuar oralment d'acord amb la situació comunicativa utilitzant estratègies conversacionals. - Llegir amb fluïdesa per comprendre textos de la vida quotidiana, dels mitjans de comunicació i escolars en diferents suports i formats. - Planificar l'escrit d'acord amb la situació comunicativa i el destinatari. <p><u>Àmbit d'educació en valors:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Mostrar actituds de respecte actiu envers les persones, les seves idees, opcions, creences i les cultures que les conformen. - Aplicar el diàleg com a eina d'entesa i participació en les relacions entre les persones. - Adoptar hàbits d'aprenentatge cooperatiu que promoguin el compromís personal i les actituds de convivència.
Continguts	<p><u>Àmbit lingüístic</u></p> <p>Parlar i conversar:_____</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participació activa i col·laborativa en interacció amb el grup o mestre en qualsevol situació comunicativa de l'aula i l'escola, tant les referides a gestió, organització, discussió dels problemes que sorgeixen en el dia a dia i explicació de vivències personals, com les derivades de situacions d'ensenyament i aprenentatge, respectant les normes que regeixen la interacció oral (torns de paraula, to de veu, ritme). - Exposició de temes de manera ordenada i comprensible.

- Participació activa en els diàlegs o debats, aportant i defensant idees pròpies i defensant o contradient, si cal, les dels altres amb arguments raonats.
- Adequació del llenguatge i dels elements no verbals a la situació comunicativa.
- Ús d'un llenguatge no discriminatori i que respecti les diferències de gènere.
- Interès, respecte i audició reflexiva davant les intervencions dels altres.

Llegir i escriure:

- Comprensió de les informacions escrites més habituals de classe, de la vida quotidiana i dels textos vinculats a continguts curriculars en qualsevol dels formats possibles i de forma conjunta a partir del text, imatges o esquemes que el componen.
- Utilització d'estratègies afavoridores del procés de comprensió lectora abans, durant i després de la lectura (planificació, anticipació, idea principal, identificació de mots, inferències, relació entre ~~els~~ fragments, capacitat d'autocorrecció a partir del sentit global, identificació dels signes de tot tipus que formen part del text).
- Escriptura de textos escrits produïts en diferents situacions: per narrar, descriure, explicar fets o fenòmens, per fer coses com receptes, entre altres.
- Aplicació d'un procés reflexiu en l'escriptura de textos: pensar, escriure i revisar.

Àmbit d'educació en valors

- Identificació i desenvolupament de sentiments favorables als valors cívics de la societat democràtica (respecte, tolerància, participació, solidaritat, convivència, compromís, justícia, igualtat, llibertat) i aplicació en situacions de convivència dins l'entorn immediat (família, veïnatge, amistats), entre iguals i en les relacions intergeneracionals.
- Reconeixement de costums, tradicions i estils de vida

propis i d'altres companys i companyes. Valoració de les celebracions i manifestacions culturals com a signes d'identitat i formes de cohesió social.

criteris per a l'avaluació

1.S'avalua en dos moments diferents i complementaris:

- Avaluació continuada, del que estan aprenent.

S'avaluarà cada àmbit tenint en compte una sèrie de criteris que s'exposen a continuació. Llavors pel que fa a l'àmbit lingüístic, quant a la dimensió oral es treballa durant la fase d'exploració d'idees prèvies i durant l'exposició de les receptes de cuina. Seguint amb l'àmbit lingüístic, pel que fa a la dimensió de comprensió lectora que s'estableix a l'hora de llegir els diferents passos de la recepta (en cas que s'hagi dut a terme i que els familiars no hagin pogut assistir a l'escola). Finalment, respecte a la dimensió d'expressió escrita que es posa de manifest a l'hora de dur a terme la carta informativa (en què consisteix el procés d'aprenentatge i la invitació als pares), i la carta dirigida a les famílies sobre com ha sigut l'experiència i què han fet durant el projecte. Per tant, tots aquests ítems s'avaluaran com s'indica a continuació a partir d'una rúbrica.

	1	2	3	4
Dimensió oral	Escolta i participativa en	Escolta i participativa manera parc	Escolta activa però no parti	No escolta ni participa en cap situ

	qual sevol situ ació com unic ativa.	ial en qual sevol situ ació com unic ativa.	cipa en qual sevol situ ació com unic ativa.	ació com unic ativa.
	Utilitza un vocabulari bàsic i estructures morfosintàctiques senzilles de manera correcta.	Utilitza un vocabulari bàsic però les estructures morfosintàctiques són confuses.	Utilitza un vocabulari que no s'adapta al context que s'està duent a terme, tot i que les morfosintàctiques són senzilles i correctes.	Utilitza un vocabulari inadequat i estructures morfosintàctiques incorrectes que no s'adapten al tema a tractar.

	Introduex aclariments quan s'adona que el seu discurs és poc comprensible.	Introduex algun aclariment quan s'adona que el seu discurs és ambigü.	Intenta introduir aclariments però no s'entenen. Per tant el discurs no es comprén.	No introduex aclariments quan s'adona que el seu discurs és poc comprensible.
	Demana i respecta el torn de paraula.	Sovint demana i respecta el torn de paraula a vegades.	Poques vegades demana el torn de paraula, parla quan ho desitja. Tot i això respecta les idees dels altres.	No demana ni respecta el torn de paraula. Parla quan vol.
	Voc	Voc	Voc	No

	alitz a de man era clar a i ente ned ora, i utilit za una post ura corp oral ade qua da, en parl ar.	alitz a de man era clar a i ente ned ora, però no utilit za una post ura corp oral ade qua da, en parl ar.	alitz a de man era amb igua fet que dific ulta la com pren sió, i utilit za una post ura corp oral que no és ade qua da sem pre.	voc alitz a de man era clar a i ente ned ora, la sev a post ura corp oral és inad equ ada, en parl ar.
Dim ensi ó de co mpr ensi ó lect ora.	Lleg eix amb bon a pron unci a sen se erro rs.	Lleg eix amb bon a pron unci a amb algu n erro r aïlla t.	Lleg eix amb una pron unci a poc clar a i ente ned ora.	La sev a pron unci a dific ulta total men t l'ent esa del que està exp osa nt i pres enta molt

				s erro rs.
	Lleg eix amb ritm e i volu m de veu ade quat .	Lleg eix amb un ritm e inad equ at, tot i que el volu m és l'ad equ at	Lleg eix amb un ritm e ade quat , mal grat que el volu m de veu no s'ad equ a al cont ext.	Lleg eix amb un volu m i ritm e que dific ulta que el rece ptor ente ngui el cont ingu t.
Dim ensi ó d'ex pre ssió esc rita	Té clar l'obj ectiu del text.	No té gair e clar l'obj ectiu del text, per això dubta.	Té molt s dubtes sobre l'obj ectiu del text, fet que es pot obs erva r al text.	No té clar l'obj ectiu del text.
	Utilit za sign es	Utilit za lèxic bàsi	Utilit za lèxic mas	No utilit za lèxic

	de puntuació bàsics (coma, punts, interrogants ...) i lèxic bàsic.	c, però errors aïllats en posar el signes de puntuació bàsics.	sa complex, i presenta errors en posar els signes de puntuació adequats.	bàsic i els signes de puntuació són inadequats.
	Utilitza el registre adequat i adapta el text quan els escrits s'adrecen a persones de l'entorn proper.	Utilitza el registre adequat tot i que no adapta gairebé el text al receptor.	Presenta manca per trobar el registre i adaptar el text al receptor.	No utilitza el registre adequat i no adapta el text quan els escrits s'adrecen a persones de l'entorn proper.

D'altra banda, pel que fa a l'àmbit d'educació en valors, que es duu

a terme en tot el procés d'aprenentatge, s'avaluarà de la següent forma.

	1	2	3	4
	Apliqua el diàleg com a eina d'entesa.	A vegades aplica el diàleg com a eina d'entesa tot i que	Apliqua el diàleg com a eina d'entesa tot i que vol imposar el seu punt de vista.	No aplica el diàleg com a eina d'entesa i no parla amb el grup.
	Actua amb autonomia en la presa de decisions.	A vegades actua amb autonomia en la presa de decisions.	Gairebé mai actua amb autonomia en la presa de decisions, normalment està d'acord	No actua amb autonomia en la presa de decisions, està d'acord sempre amb els altres.

			amb el grup	
--	--	--	-------------	--

• Alvaluació sumativa o final, del que han après en el transcurs de l'activitat.

L'avaluació final englobaria les rúbriques relacionades a cada àmbit i una autoavaluació final relacionada amb l'actitud dels alumnes i l'aprenentatge durant tot el procés.

 criteris	Sí	No	Sovint	Gairebé en cap moment.
He après noves paraules?				
He après a realitzar textos de forma adequada i coherent?				
He participat de manera activa, respectuosa i responsable?				
M'he mostrat motivat pel procés d'aprenentatge?				
M'he implicat en les diverses activitats proposades?				

2.Instruments d' avaluació:

- Observació directa i sistemàtica.
- Produccions dels alumnes (treballs individuals).
- Registres anecdòtics.
- Debats i presentacions
- Activitats específiques, orals i escrites.

Orientacions generals per al docent:

Fase d'exploració

En primer lloc, el tutor de l'aula introduirà el tema que vol fer sorgir per part dels alumnes a l'aula. Això haurà de fer-ho fent preguntes com:

- Què vau menjar ahir?
- Quin és el vostre plat preferit?
- Us agrada cuinar?

A continuació, el docent de l'aula durà a terme la fase d'exploració dels coneixements previs que consistirà a fer preguntes als alumnes sobre el tema a tractar.

Per tant, aquesta primera part està proposada per saber quin és el bagatge general dels alumnes de la classe i per introduir el procés d'aprenentatge. D'aquesta manera, es parla sobre el tema i es produeix un diàleg a l'aula en què cadascú pot expressar la seva opinió per tal de permetre que tothom pugui ser escoltat i afavorir el sentiment de pertinença al grup.

A partir de les diferents aportacions i coneixements, la mestra demana que facin una recepta d'algun plat que els hi agradi o bé que sigui típic de la seva cultura. D'aquesta manera estarem veient el coneixement previ que tenen els alumnes reflectit directament al paper. Com alguns alumnes diuen que la mama o l'àvia són les que saben cuinar a casa, la mestra els proposa que revisin la seva recepta a casa i que n'elaborin una junts.

Fase d'introducció de contingut

L'activitat que realitzarem consta de diferents subapartats, per arribar finalment a un objectiu final. El projecte d'aprenentatge s'anomena *Cuines del món*, amb el qual volem arribar a tots els alumnes de l'aula, fent participar de forma voluntària.

Pel que fa a la introducció del contingut, a l'aula surt la proposta de dur a terme una recepta de cuina a casa amb l'ajuda d'algun familiar o conegut.

Abans de que la proposta arribi a les cases dels alumnes, cada alumne individualment duu a terme una recepta segons els seus coneixements previs. Posteriorment, a l'aula han volgut introduir més continguts a partir de la recerca d'informació sobre com es fa una recepta, a partir de la visualització de vídeos o exemples de receptes, etc. Conjuntament elaboren una plantilla que serà la que portaran a casa.

Llavors a la classe, una vegada s'hagi realitzat la fase d'exploració i els infants hagin posat les seves idees prèvies en comú, es proposarà la següent fase del projecte.

Aquesta consistirà a fer una carta informativa (en una cartolina) adreçada a les famílies sobre aquest taller de cuina. D'aquesta manera a la redacció es posarà de manifest la

proposta de manera voluntària per tal de realitzar a casa una recepta de cuina i, posteriorment, els alumnes escriuran una invitació per tal de venir a explicar-la a l'aula. Llavors consistirà en el fet que, voluntàriament, els infants conjuntament amb la seva família realitzin una recepta que sigui significativa per a ells (la que ells i elles escollin). Per tant tots els alumnes que facin la recepta, hauran d'escriure-la o enregistrar-la en una gravació en l'idioma que se sentin més còmodes per tal d'exposar-ho als companys de l'aula. D'aquesta manera, com sabem que a l'aula hi ha una gran varietat de llengües, volem donar-li valor i reconeixement.

Finalment, és a partir de la posada en comú a l'aula de les diverses receptes que han portat els infants, quan es parlarà del vocabulari més utilitzat pel que fa a aliments, estris de cuina, etc. Així doncs, es tracta que es familiaritzin amb el vocabulari en les diverses llengües i aprenguin el significat d'algunes paraules en diversos idiomes.

Fase de estructuració

Com hem dit anteriorment, la fase d'estructuració, la fem sorgir en el moment en que els alumnes fan una recepta inicial amb els seus coneixements previs. Posteriorment a partir del debat i un cop han fet la recerca d'informació i s'han introduït els continguts, entre tots fan una plantilla conjunta per poder-la dur a casa i elaborar-la.

També queda plasmat l'aprenentatge en el moment en que els alumnes i les famílies van a l'aula a explicar la seva recepta i tot el procés que han hagut de seguir per poder elaborar el plat. En aquest moment, si els familiars no poden comunicar-se o explicar-se bé davant dels alumnes, els nens són els encarregats de traduir, d'explicar el vocabulari i d'ajudar a garantir que ho entenguin tots els companys.

L'últim apartat el destaquem en la fase d'estructuració ja que es farà una posada en comú dels vocabularis en els diferents idiomes. S'escriurà a la pissarra els aliments i els estris de cuina de les receptes en les diverses llengües.

Finalment com a tancament, s'elaborarà un quadern amb totes les receptes que s'hagin elaborat a l'aula i a casa, de manera que es pot fer una comparació dels aspectes inicials i dels finals, fent una construcció de coneixement afectiva.

Fase d'aplicació

Aquesta aplicació s'ha de portar a terme en el moment adequat, per poder enllaçar les activitats amb les diferents matèries que es troben al currículum, com les matemàtiques, i, sobretot, les llengües, aprofundint en el plurilingüisme.

Un cop treballat el tema, els alumnes són conscients dels diferents àmbits on poden reflectir tot el coneixement que han après, com per exemple, quan van al super amb la mare i troben ingredients que altres companys utilitzaven en les seves receptes, o quan llegeixen alguna paraula d'algun anunci publicitari en un altre idioma, etc. Poden transportar els continguts treballats a classe en el seu dia a dia. I sobretot totes aquelles connexions que poden fer amb altres temes que estiguin relacionats en algun aspecte amb la cuina, amb els aliments, les cultures, les religions, etc.

Bibliografia

- Departament d'Educació de Catalunya: *Currículum de primària*. [En línia] Disponible a:
http://xtec.gencat.cat/web/.content/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/0031/034fc257-4463-41ab-b7f5-dd33c9982b4f/curriculum_ep.pdf